

Index français des mots et des sujets traités

Volume 48, Number 4, December 2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/008746ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/008746ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(2003). Index français des mots et des sujets traités. *Meta*, 48(4), 642–643.

<https://doi.org/10.7202/008746ar>

Index français des mots et des sujets traités

- adaptation, n^{os} 1-2, p. 40, n^{os} 1-2, p. 47, n^{os} 1-2, p. 68, n^o 4, p. 546
- Alcott, Louisa May, n^{os} 1-2, p. 47
- analyse d'erreurs, n^o 3, p. 347
- analyse de données, n^o 4, p. 498
- approche sociale, n^o 3, p. 429
- Arrouart, Catherine: *Les mémoires de traduction et la formation universitaire: quelques pistes de réflexion*, n^o 3, p. 476
- Aubin, Marie-Christine: *L'enseignement théorique dans un programme de formation universitaire en traduction*, n^o 3, p. 438
- Balacescu, Iona et Bernd Stefanink: *Modèles explicatifs de la créativité en traduction*, n^o 4, p. 509
- Bastin, Georges L.: *Aventures et mésaventures de la créativité chez les débutants*, n^o 3, p. 347
- Brésil, n^o 4, p. 498
- champ littéraire américain en formation, n^{os} 1-2, p. 31
- classique, n^{os} 1-2, p. 47
- cognitivism, n^o 4, p. 509
- Collombat, Isabelle: *La Stylistique comparée du français et de l'anglais: la théorie au service de la pratique*, n^o 3, p. 421
- compétence associative, n^o 4, p. 509
- correspondance, n^o 3, p. 402
- créativité, n^o 3, p. 347, n^o 4, p. 509
- didactique, n^o 3, p. 336
- difficultés de traduction, n^{os} 1-2, p. 154
- droit des sociétés, n^o 3, p. 393
- enseignement de la traduction, n^o 3, p. 336, n^o 3, p. 347, n^o 3 p. 379, n^o 3, p. 393, n^o 3, p. 411, n^o 3, p. 429, n^o 3, p. 438, n^o 4, p. 546
- erreurs de traduction, n^o 3, p. 354
- équivalence, n^o 3, p. 402
- éthique de l'adaptation, n^{os} 1-2, p. 31
- féminité, n^{os} 1-2, p. 47
- Fenimore Cooper, James, n^{os} 1-2, p. 31
- Fiola, Marco: *Prolégomènes à une didactique de la traduction professionnelle*, n^o 3, p. 336
- fonctionnalisme, n^o 3, p. 347
- formation, n^o 3, p. 379, n^o 3, p. 438, n^o 3, p. 476
- Gouadec, Daniel: *Le bagage spécifique du localiseur/localisateur. Le vrai « nouveau profil » requis*, n^o 4, p. 526
- Gouanvic, Jean-Marc: *De la traduction à l'adaptation pour les jeunes: Socioanalyse du Dernier des Mohicans de James Fenimore Cooper en français*, n^{os} 1-2, p. 31
- hybridation linguistique, n^o 3, p. 411
- Illusio* littéraire réaliste, n^{os} 1-2, p. 31
- images, n^{os} 1-2, p. 160
- Index Translationum, n^o 4, p. 498
- informatique, n^o 4, p. 526
- langue de spécialité, n^o 3, p. 379
- langue médicale, n^o 3, p. 370
- langue métissée, n^o 3, p. 411
- Lavoie, Judith: *Faut-il être juriste ou traducteur pour traduire le droit?*, n^o 3, p. 393
- Le Brun, Claire: *De Little Women de Louisa May Alcott aux Quatre filles du docteur March: les traductions françaises d'un roman de formation au féminin*, n^{os} 1-2, p. 47
- Lethuillier, Jacques: *L'enseignement des langues de spécialité comme préparation à la traduction spécialisée*, n^o 3, p. 379
- Lewis, Rohan A.: *Langue métissée et traduction: quelques enjeux théoriques*, n^o 3, p. 411
- littérature canadienne-française, n^{os} 1-2, p. 68
- localisation, n^o 3, p. 476, n^o 4, p. 527, n^o 4, p. 546
- logiciels de mémoire de traduction, n^o 3, p. 476
- marchés, n^o 3, p. 476, n^o 4, p. 526
- Nières-Chevrel, Isabelle: *Traduire In the Night Kitchen, ou de la difficile lecture d'un album*, n^{os} 1-2, p. 154
- roman de formation, n^{os} 1-2, p. 47
- NTIC, n^o 3, p. 370
- outils informatiques, n^o 3, p. 476, n^o 4, p. 527
- outils pédagogiques, n^o 3, p. 370
- pédagogie de la traduction, n^o 3, p. 421, n^o 3, p. 429, n^o 3, p. 438
- plausibilité intersubjective, n^o 4, p. 509
- Poirier, Éric: *Conséquences didactiques et théoriques du caractère conventionnel et arbitraire de la traduction des unités phraséologiques*, n^o 3, p. 402
- pratique, n^o 3, p. 421, n^o 3 p. 438
- prestation, n^o 4, p. 527
- profil de compétences, n^o 4, p. 527
- Quirion, Jean: *La formation en localisation à l'université: pour quoi faire?*, n^o 4, p. 546.
- Romney, Claude: *De quelques aspects de la traduction en anglais des textes de Gabrielle Roy publiés pour les enfants*, n^{os} 1-2, p. 68
- Roy, Gabrielle, n^{os} 1-2, p. 68
- Sendak, n^{os} 1-2, p. 154
- socioanalyse, n^{os} 1-2, p. 31
- stylistique comparée, n^o 3, p. 421
- terminologie, n^o 4, p. 546
- théorie de la traduction, n^o 3, p. 336, n^o 3, p. 421, n^o 3, p. 429, n^o 3, p. 438
- théorisation de la traduction, n^o 3, p. 411,
- Torres, Marie-Hélène C.: *Traduction de la littérature française au Brésil: état de la question*, n^o 4, p. 498

- traduction arbitraire, n° 3, p. 402
traduction conventionnelle, n° 3, p. 402
traduction juridique, n° 3, p. 393
traduction littéraire, n° 4, p. 498
traduction médicale, n° 3, p. 370
traduction professionnelle, n° 3, p. 336
traduction spécialisée, n° 3, p. 379
unité phraséologique, n° 3, p. 402
valeurs mobilières, n° 3, p. 393
- Vandaele, Sylvie: *Mise en ligne d'outils pédagogiques : une panacée pour l'enseignement de la traduction médicale?*, n° 3, p. 370
Van Hoof, Henri: *Un bestiaire linguistique – ou les animaux dans les images du français et de l'anglais*, n° 4, p. 559
WebCT, n° 3, p. 370
Whitfield, Agnès: *L'enseignement de la théorie de la traduction : quelques réflexions pédagogiques*, n° 3, p. 429